

Voir Note explicative  
See Explanatory Note  
Տես Բացատրությունները  
ARM

Numéro de dossier File-number Գործի համարը
--

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
ՄԱՐԴՈՒ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ԴԱՏԱՐԱՆ

Conseil de l'Europe - Council of Europe - Եվրոպայի խորհուրդ  
Strasbourg, France - Ստրասբուրգ, Ֆրանսիա

REQUÊTE  
APPLICATION  
ԴԻՄՈՒՄ

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

ներկայացված Մարդու իրավունքների եվրոպական կոնվենցիայի 34-րդ հոդվածի և  
Դատարանի կանոնակարգի 45-րդ և 47-րդ հոդվածների համաձայն

**IMPORTANT:** La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

**ԿԱՐԵՎՈՐ Է՝** Սույն դիմումը պաշտոնական իրավաբանական փաստաթուղթ է և կարող է ազդել Ձեր իրավունքների  
և պարտականությունների վրա:

**I. LES PARTIES**  
**THE PARTIES**  
**ԿՈՂՄԵՐԸ**

**A. LE REQUÉRANT / LA REQUÉRANTE**  
**THE APPLICANT**  
**ԴԻՄՈՂԸ**

(Renseignements à fournir concernant le / la requérant(e) et son / sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Տվյալներն դիմողի և, եթե այդպիսին կա, նրա ներկայացուցչի մասին)

1. Nom de famille / *Surname* / Ազգանունը .....
2. Prénom (s) / *First name (s)* / Անունը .....
- Sexe:     masculin / féminin   *Sex: male / female*   Սեռը՝ արական/իգական
3. Nationalité / *Nationality* / Բաղաբացիությունը .....
4. Profession / *Occupation* / Զբաղմունքը .....
5. Date et lieu de naissance / *Date and place of birth* / Ծննդյան թիվը և վայրը .....
6. Domicile / *Permanent address* / Մշտական հասցեն .....
7. Tel. N° / Հեռախոսի համարը .....
8. Adresse actuelle (si différente de 6.) .....
- Present address (if different from 6.) / Բնակության հասցեն (եթե տարբերվում է 6-րդ կետում նշվածից)*
9. Nom et prénom du / de la représentant(e)\* .....
- Name of representative\* / Ներկայացուցչի անունը, ազգանունը\**
10. Profession du / de la représentant(e) .....
- Occupation of representative / Ներկայացուցչի զբաղմունքը*
11. Adresse du / de la représentant(e) .....
- Address of representative / Ներկայացուցչի հասցեն*
12. Tel. N°/ Հեռախոսի համարը .....     Fax N° / Ֆաքսի համարը.....

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE**  
**THE HIGH CONTRACTING PARTY**  
**ԲԱՐՁՐ ՊԱՅՄԱՆԱՎՈՐՎՈՂ ԿՈՂՄԸ**

(Indiquer ci-après le nom de l’Etat / des Etats contre le(s) quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Նշեք, ընդդեմ որ պետության (պետությունների) է ներկայացվում դիմումը)

13. ....

\* Si le / la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le / la requérant(e) en faveur du / de la représentant(e).  
*A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.*  
Եթե դիմողը գործում է ներկայացուցչի միջոցով, ապա պետք է կցել դիմողի կողմից ստորագրված համապատասխան լիազորագիրը:

**II. EXPOSÉ DES FAITS**  
**STATEMENT OF THE FACTS**  
**ՓԱՍՏԵՐԻ ՇԱՐԱԴՐԱՆՔԸ**

(Voir chapitre II de la note explicative)  
(See Part II of the Explanatory Note)  
(Տես՝ Բացատրություններ, մաս II)

14.

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES  
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI  
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND / OR  
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS**

**ԿՈՆՎԵՆՑԻԱՅԻ ԵՎ/ԿԱՄ ԴՐԱՆ ԿԻՅ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՁԵՐ  
ԿԱՐԾԻՔՈՎ ՏԵՂԻ ՈՒՆԵՅԱԾ ԽԱՆՏՈՒՄԸ (ԽԱՆՏՈՒՄՆԵՐԸ) ԵՎ ԴՐԱՆՔ  
ՆԻՄՆԱՎՈՐՈՂ ՓԱՍՏԱՐԿՆԵՐԸ**

(Voir chapitre III de la note explicative)

(See Part III of the Explanatory Note)

(Տես՝ Բացատրություններ, մաս III)

15.

**IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION  
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION  
ԿՈՆՎԵՆՏԻԱՅԻ 35-րդ ՀՈՂՎԱԾԻ 1-ին ԿԵՏՈՎ ՆԱԽԱՏԵՍՎԱԾ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԻՆ  
ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ՇԱՐԱԴՐԱՆՔԸ**

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Տես՝ Բացատրություններ, մաս IV: Ստորև նշված 16-18 կետերով պահանջվող տեղեկատվությունը ներկայացրեք յուրաքանչյուր գանգատի համար առանձին և, անհրաժեշտության դեպքում, առանձին թերթի վրա)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l’ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
Ներքինական վերջնական որոշումը (որոշման ամսաթիվը և բնույթը, որոշումը կայացրած դատական կամ այլ մարմինը)
17. Autres décisions (énumérées dans l’ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l’organe – judiciaire ou autre – l’ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
Այլ որոշումները (թվարկեր ժամանակագրական կարգով՝ նշելով յուրաքանչյուր որոշման ամսաթիվը, բնույթը և որոշումը կայացրած դատական կամ այլ մարմինը)
18. Disposez-vous d’un recours que vous n’avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n’a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
Արդյո՞ք գոյություն ունի կամ ունեցել է բողոքարկման որևէ այլ հնարավորություն կամ իրավական պաշտպանության որևէ այլ միջոց, որից Դուք չեք օգտվել: Եթե այո, ապա նշեք դրանից չօգտվելու պատճառները:

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

*Continue on a separate sheet if necessary*

Անհրաժեշտության դեպքում, շարունակեք առանձին թերթի վրա

**V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE**  
**STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION**  
**ԴԻՍՈՒՄԻ ԱՌԱՐԿԱՆ**

(Voir chapitre V de la note explicative)  
(See Part V of the Explanatory Note)  
(Տես՝ Բացատրություններ, մաս V)

19.

**VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ L'AFFAIRE**  
**STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS**  
**ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՅԼ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԱՏՅԱՆՆԵՐՈՒՄ ՏՎՅԱԼ ԳՈՐԾԻ ՔՆՆՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ**

(Voir chapitre VI de la note explicative)  
(See Part VI of the Explanatory Note)  
(Տես՝ Բացատրություններ, մաս VI)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.

*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*

Սույն դիմումում ներկայացրած զանգատների քննության կամ կարգավորման համար դիմել՞ էք արդյոք որևէ այլ միջազգային ատյան: Եթե այո, ապա դրա մասին տրամադրեք մանրամասն տեղեկատվություն:

**VII. PIÈCES ANNEXÉES**

**(PAS D'ORIGINAUX,  
UNIQUEMENT DES COPIES ;  
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE, NI ADHÉSIF,  
NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

**LIST OF DOCUMENTS**

**(NO ORIGINAL DOCUMENTS, ONLY PHOTOCOPIE;  
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)**

**ԿՅՎՈՂ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐԻ ՑԱՆԿԸ**

**(ԲՆԱԳՐԵՐ ՉՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼ,  
ՊԵՏՔ Է ԿՅԵԼ ՄԻԱՅՆ ՊԱՏՃԵՆՆԵՐԸ.  
ԽՆԴՐՎՈՒՄ Է ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐԸ ՉԱՄՐԱՅՆԵԼ,  
ՉՍՈՍՆՁԵԼ ԵՎ ՉԿԱՐԵԼ)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

*(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)*

(Տես՝ Բացատրություններ, մաս VII: Կցեք դիմումի IV-րդ և VI-րդ մասերում նշված բոլոր որոշումների պատճենները: Անհրաժեշտ պատճենների բացակայության դեպքում աշխատեք ստանալ դրանք, իսկ եթե հնարավոր չէ, ապա նշեք պատճառները: Ներկայացված փաստաթղթերը չեն վերադարձվում:)

- 21. a) .....
- b) .....
- c) .....

**VII. DÉCLARATION ET SIGNATURE**  
**DECLARATION AND SIGNATURE**  
**ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԱՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

(Voir chapitre VIII de la note explicative)  
(See Part VIII of the Explanatory Note)  
(Տես՝ Բացատրություններ, մաս VIII)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

Ամենայն համոզվածությամբ և գիտակցաբար հայտարարում եմ, որ սույն դիմումում ներկայացված տեղեկատվությունը ճշգրիտ է:

Lieu / Place / Վայրը.....  
Date / Date / Ամսաթիվը .....

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentant(e))  
(Signature of the applicant or of the representative)  
(Դիմողի կամ ներկայացուցչի ստորագրությունը)